

THÔNG TIN ĐỜI SỐNG

Tháng 2 Số 77

発行 呉市国際交流協会
〒737-8501 呉市中央4丁目1-8
呉市役所1階 国際交流センター
TEL 0823-25-5607 E-mail kure-ies@eagle.ocn.ne.jp
WEB <http://kurekiea.com>
FB <https://www.facebook.com/kure.iea>

Tiêm phòng sởi và viêm phổi cầu khuẩn (đến ngày 31/03)

Sởi, Rubella (Trẻ em)

▼Đối tượng: Tiêm đợt 2 (được sinh từ ngày 02/04/2012 ~ 01/04/2013)
※Lưu ý rằng nếu tiêm sau ngày 31/03 sẽ quy định là tiêm phòng tự nguyện (mất phí: trước sau 10,000 yên). Vào ngày tiêm phòng hãy mang theo sổ tay sức khỏe mẹ và bé, và đi cùng người hiểu rõ về tình trạng sức khỏe của đối tượng.

Viêm phổi cầu khuẩn (Người cao tuổi)

▼Đối tượng: Bao gồm những người tính tới thời điểm hiện tại chưa tiêm vắc-xin viêm phổi cầu khuẩn và những người được sinh vào khoảng thời gian tương ứng dưới đây:

- Ngày 02/04/1953 ~ Ngày 01/04/1954
- Ngày 02/04/1948 ~ Ngày 01/04/1949
- Ngày 02/04/1943 ~ Ngày 01/04/1944
- Ngày 02/04/1938 ~ Ngày 01/04/1939
- Ngày 02/04/1933 ~ Ngày 01/04/1934
- Ngày 02/04/1928 ~ Ngày 01/04/1929
- Ngày 02/04/1923 ~ Ngày 01/04/1924
- Ngày 02/04/1918 ~ Ngày 01/04/1919

●Từ trên 60 tuổi đến dưới 65 tuổi (tính tới ngày tiêm phòng hiện tại): Những người mắc bệnh liên quan đến tim, thận hoặc cơ quan hô hấp và những người bị suy giảm hệ thống miễn dịch (HIV). (Hãy trao đổi với bác sĩ phụ trách điều trị)

※Khi tiêm phòng cần phải có phiếu tiêm phòng, vì vậy chúng tôi đã gửi phiếu này tới người thuộc nhóm đối tượng trên vào tháng 7 năm ngoái. Những người làm mất và những người từ sau tháng 7 năm ngoái chuyển tới Kure mà chưa tiêm phòng thì hãy liên lạc tới *Hoken-somu-ka*.

▼Địa điểm tiêm phòng: Cơ quan y tế hợp tác tiêm chủng trong thành phố (Hẹn trước khi tới)

▼Liên hệ: *Hoken-somu-ka* 0823-25-3525

Cùng tham gia nào! Xét nghiệm lao

▼Đối tượng: Những người trên 65 tuổi chưa xét nghiệm lao (Phải có nghĩa vụ xét nghiệm lao mỗi năm 1 lần. Những người đã xét nghiệm ung thư phổi thì không cần thực hiện).

- Trung tâm *Nishi-Hoken-Center*: Thứ Hai các ngày 04/03, 01/04, 13/05
- Trung tâm *Higashi-Hoken-Center* (Trung tâm *Hiro-Shimin-Center*, tầng 2): Thứ Ba ngày 26/03, 23/04, 28/05

※13:00 ~ 15:00 tất cả các ngày trên. Miễn phí. Không cần đăng ký trước.

▼Liên hệ: *Hoken-somu-ka* 0823-25-3525

Nếu phân vân hãy gọi đến số #7119 Trung tâm tư vấn cấp cứu Hiroshima-Koiki-Toshiken

Khi đột ngột bị bệnh hoặc bị thương mà đang phân vân nên gọi xe cấp cứu hay đến bệnh viện thì qua điện thoại y tá sẽ cho bạn lời khuyên về tính khẩn cấp, về phương pháp sơ ứng cứu, và về bệnh viện v.v... ※ Không tiếp nhận tư vấn sức khỏe, thông tin dược phẩm, tham khảo ý kiến chuyên gia y tế... Trường hợp khẩn cấp hãy gọi trực tiếp số 119.

▼Thời gian: Đối ứng 24H 365 ngày

▼Số điện thoại: #7119 ※Không kết nối được hãy gọi 082-246-2000

麻しん風しん・肺炎球菌の予防接種(3月31日まで)

麻しん風しん(年長児相当)

▼対象 第2期接種(平成24年4月2日~平成25年4月1日生まれ) ※3月31日を過ぎて接種すると任意接種(有料:1万円前後)になるので忘れずに接種してください。接種当日は母子健康手帳を持参し、対象者の健康状態がよく分かる人が同伴してください。

肺炎球菌(高齢者)

▼対象 これまでに肺炎球菌ワクチンを接種したことがない人で次に該当する人

- 昭和28年4月2日~昭和29年4月1日生まれ
- 昭和23年4月2日~昭和24年4月1日生まれ
- 昭和18年4月2日~昭和19年4月1日生まれ
- 昭和13年4月2日~昭和14年4月1日生まれ
- 昭和8年4月2日~昭和9年4月1日生まれ
- 昭和3年4月2日~昭和4年4月1日生まれ
- 大正12年4月2日~大正13年4月1日生まれ
- 大正7年4月2日~大正8年4月1日生まれ
- 60歳以上65歳未満(接種日現在)で、心臓・腎臓または呼吸器の機能に日常生活活動が極度に制限されるような障害がある人や、ヒト免疫不全ウイルスにより免疫の機能に日常生活がほとんど不可能なほどの障害がある人(かかりつけの医師に相談してください。)

※接種には接種券が必要で、対象者には昨年7月に送付しています。紛失した人や昨年7月以降に呉市に転入した人で未接種の場合は保健総務課に連絡してください。

▼接種場所 市内の予防接種協力医療機関(事前に予約が必要)

▼問合先 保健総務課 0823-25-3525

受けましょう結核検診

▼対象 結核検診を受診していない65歳以上(年1回の結核検診受診が義務付けられています。肺がん検診を受けた人は必要ありません。)

- 西保健センター: 3月4日, 4月1日, 5月13日の月曜日
- 東保健センター(広市民センター2階): 3月26日, 4月23日, 5月28日の火曜日

※いずれも13時~15時。無料。事前申し込み不要。

▼問合先 保健総務課 0823-25-3525

迷ったら「#7119」に電話 救急相談センター広島広域都市圏

急な病気, けがで救急車を呼ぶか病院へ行くか迷ったとき, 看護師が電話で緊急性や応急手当の方法, 医療機関などをアドバイスします。※健康相談, 医薬品情報, セカンドオピニオンなどは受け付けていません。緊急時は直接119番へ。

▼時間 24時間 365日対応

▼電話番号 #7119 ※つながらない場合は082-246-2000

▼料金 無料(通話料はかかりません)

- ▼Lệ phí: Miễn phí (Mất phí điện thoại)
- ▼Liên hệ: *Fukushi-hoken-ka* 0823-25-3524

- ▼問合先 福祉保健課 0823-25-3524

Chú ý tai nạn uống nhầm thuốc ở trẻ em

Tai nạn trẻ em uống nhầm thuốc dành cho người lớn rất hay xảy ra. Đặc biệt chú ý bảo quản các loại thuốc (thuốc tâm thần, thuốc giãn khí quản, thuốc hạ huyết áp và thuốc hạ đường huyết) mà khi trẻ uống nhầm xảy ra hiện tượng trúng độc nặng nề.

Hãy thử một số biện pháp như để xa tầm với, tầm nhìn, khóa/đậy chặt, đựng trong đồ chứa đựng khó lấy...

- ▼Liên hệ: Trung tâm *Nishi-Hoken-Center* 0823-25-3542
- Trung tâm *Higashi-Hoken-Center* 0823-71-9176

子どもの医薬品誤飲事故に注意

子どもが大人用の医薬品を誤飲する事故が多発しています。子どもが誤飲すると重い中毒症状を起こす医薬品(向精神薬, 気管支拡張剤, 血圧降下剤及び血糖降下剤)の保管には特に注意しましょう。手が届かない・見えない・鍵がかかる・取りにくい容器など複数の対策をとってください。

- ▼問合先 西保健センター 0823-25-3542
- 東保健センター 0823-71-9176

Thông tin sự kiện



イベント情報

Lễ hội Hàu Kure

Tổ chức những khu để có thể thưởng thức nhiều món ăn về Hàu, bán đặc sản địa phương và những sân khấu sự kiện...

- ▼Thời gian: Ngày 10/03 (Chủ nhật) 10:00~15:00
- ▼Địa điểm: Yamato Hatoba
- ※Hãy sử dụng phương tiện giao thông công cộng để đi tới nơi.
- ▼Liên hệ: *Shoko-shinko-ka* 0823-25-3152

呉かきフェスタ

いろいろなかき料理を楽しめるコーナーや、地域特産品の販売、ステージイベントなどを行います。

- ▼日時 3月10日(日) 10:00~15:00
- ▼場所 大和波止場
- ※公共交通機関を利用して来場してください。
- ▼問合先 商工振興課 0823-25-3152



Quan sát chim hoang dã trên sông Kurose

Hãy quan sát chim hoang dã trên sông Kurose và học cách liên hệ với thiên nhiên.

- ▼Đối tượng: Học sinh tiểu học trở lên
- ▼Thời gian: Ngày 17/03 (Chủ nhật) 9:00~12:00
- ▼Số lượng: 30 người (tới trước)
- ▼Địa điểm: *Gohara-Machi-zukuri-Center* ~sông Kurose
- ▼Đăng ký: Ngày 20/02 (Thứ tư)~tiếp nhận trực tiếp tại quầy lễ tân
- ▼Chi phí: 100 yên
- ▼Liên hệ: Trung tâm *Gohara-Machi-zukuri-Center* 0823-77-0005



黒瀬川バードウォッチング

黒瀬川の野鳥を観察し、自然との関わり方を学びましょう。

- ▼対象 小学生以上
- ▼日時 3月17日(日) 9:00~12:00
- ▼定員 30人(先着)
- ▼場所 郷原まちづくりセンター~黒瀬川
- ▼申込 2月20日(水)から、直接同センター窓口で受け付け
- ▼料金 100円
- ▼問合先 郷原まちづくりセンター 0823-77-0005

Buổi hòa nhạc định kỳ của đội kèn hơi trường Trung học Kure-Koto-Gakko

- ▼Thời gian: Ngày 19/03 (Thứ ba) 18:00~ (Khai mạc 17:30)
- ▼Địa điểm: *Bunka-Hall*
- ▼Thứ tự trình diễn: Fanfare Legend One, Deep Purple....
- ▼Chi phí: Miễn Phí
- ▼Liên hệ: Trung học *Kure-Koto-Gakko* 0823-72-5577

呉高等学校吹奏楽部定期演奏会

- ▼日時 3月19日(火) 18:00~(開場 17:30~)
- ▼場所 文化ホール
- ▼曲目 ファンファーレ・レジェンド・ワン, ディープ・パープル・メドレーほか
- ▼料金 無料
- ▼問合先 呉高等学校 0823-72-5577



Chế tạo giẻ rửa bát có hình dáng động vật Nijūro-Salon @ Hiro

- ▼Thời gian: Ngày 15/03 (Thứ sáu) 10:00~12:00
- ▼Địa điểm: *Hiro-kyodo-center* (Trung tâm *Hiro-Shimin-Center*, tầng 4)
- ※Có không gian cho trẻ em
- ▼Số lượng: 8 người (tới trước)
- ▼Đăng ký: Lần đầu tham gia thì đăng ký từ Ngày 07/03 (Thứ năm)~Đã từng tham gia thì từ ngày 11/03 (Thứ hai)~hãy gọi điện thoại đến
- ▼Chi phí: Miễn Phí
- ▼Liên hệ: Trung tâm *Hiro-kyodo-center* (Đóng cửa vào thứ Tư) 0823-71-0321

アニマル型エコたわしを作ろう にじいろサロン@ひろ

- ▼日時 3月15日(金) 10:00~12:00
- ▼場所 ひろ協働センター(広市民センター4階)
- ※キッズスペースあり
- ▼定員 8人(先着)
- ▼申込 初めて参加する場合は3月7日(木)から、参加したことがある場合は3月11日(月)から電話で
- ▼料金 無料
- ▼問合先 ひろ協働センター(水曜日休館) 0823-71-0321

